

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Band: - (1945)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PUBLICATIONS de
l'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE
Zurich et Lausanne

REVUE < LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE > :

Orientée sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.
Trois numéros par an, en allemand, français, anglais et espagnol.
Suisse : abonnement annuel : Fr. s. 2.50.
Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

REVUE < TECHNIQUE SUISSE > :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.
Editions allemande, française, anglaise, espagnole et portugaise.
Suisse : abonnement annuel : Fr. s. 2.50.
Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

REVUE < TEXTILES SUISSES > :

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.
Paraît trimestriellement en deux éditions : a) allemande ; b) française, anglaise et espagnole.
Abonnement annuel : Fr. s. 12.— (Suisse et étranger).

< RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE > :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol. Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons. Prix : Fr. s. 12.—, port en sus.

BROCHURE < LA SUISSE ET SES INDUSTRIES > :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et 40 illustrations.
Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

PUBLICATIONS SPÉCIALES

sur l'industrie horlogère, dépliants divers, etc.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

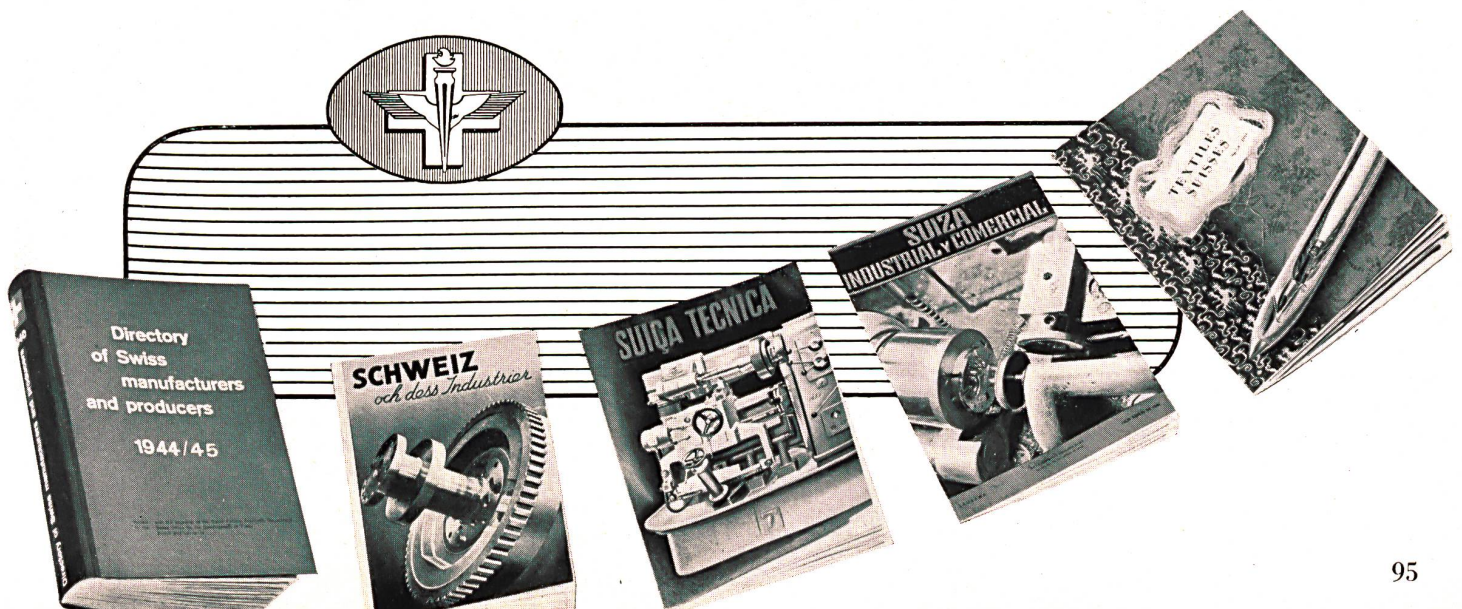
OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

Service des publications

Place de la Riponne 3

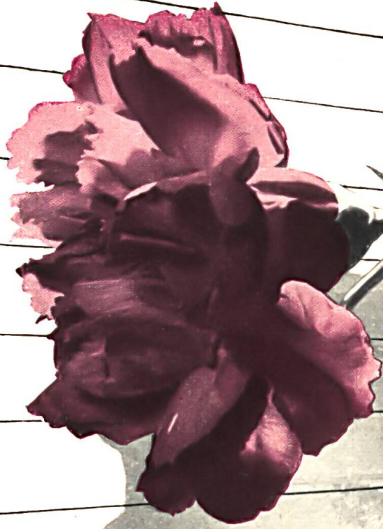
LAUSANNE

Téléphone 3 73 31





*Gessner & Co. A.G. Wädenswil Switzerland
Silk Manufacturers*



Dress Fabrics / Tie Silks



Gesco

Crêpe lingerie soie 927
Crêpe Madame soie 3049
Crêpe de Chine soie 3847
Romain satin 3567 4778
Crêpe satin 3371 4596
Crêpe Gargueta soie 3877
Crêpe Mouve soie 3410
Satin Lingerie soie 3920
Crêpe Maltrais 4754
Crêpe Lavalle 4435 4438

Robt. Schwarzenbach & Co.
Thalwil

SCHWARZ

Tissages Réunis
Sernftal
 Engi (Glaris)
 Toiles de coton de tous genres
 Tissus pour usages techniques
 Tissus éponge

A. & H. Livi S.A.

Manufacture de Cravates et d'Écharpes

GENÈVE - 40, rue du Stand.
Téléphone 45212/13.
Adresse télégraphique : Halef.



F. Blumer & C^{ie}

Impression sur tissus — Fondée en 1828

Schwanden (Glaris)

**Echarpes
Carrés**

DERNIÈRES NOUVEAUTÉS
en laine, soie et coton
IMPRIMÉES À LA MAIN ET AU CADRE

ENDERLE S.A. ZURICH

Löwenstrasse 35 a
Established in 1901
Telegr. : "ATLAS"

Fabrics and Ribbons of all kinds

Export

of natural and artificial silk, mixed fabrics

S. KIRSCHNER

Fabrique de cravates

ZURICH (Suisse)

Gartenstrasse 33

Une des premières maisons de la branche



L'une des premières marques de Suisse

Cravates de grande classe *Nouveautés*

W. HAUS & Co. - ZURICH





FABRICATION
DE
SOIERIES

MAX EPSTEIN & CO

ZURICH

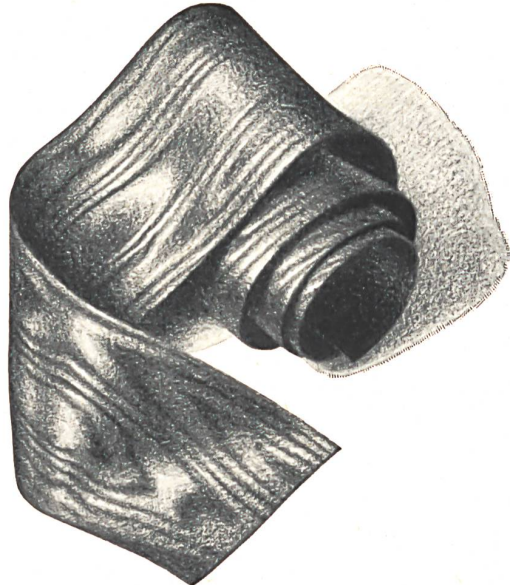
SCHWARZ



RIBBONS OF ALL KINDS

Bally
Brothers Ltd.
SCHOENENWERD

SWITZERLAND



W. SARASIN & Cie S.A.
BÂLE

Rubans de tous genres

CINTELA S.A.

BALE

Exportation de rubans en tous genres
Tissus de soie, rayonne et fibranne
Châles et voilettes

Rubans
Rubans de velours
Echarpes



Marque de fabrique

VISCHER & C^{ie}

Bâle I (Suisse)

Fondée en 1713

EVO

Genres exclusifs

Cravates et
tissus de
cravates

Cravates

E. VONWILLER MANUFACTURE DE CRAVATES
Scheuchzerstrasse 20 ZÜRICH VI



BERTSCHINGER & Cie S.A.

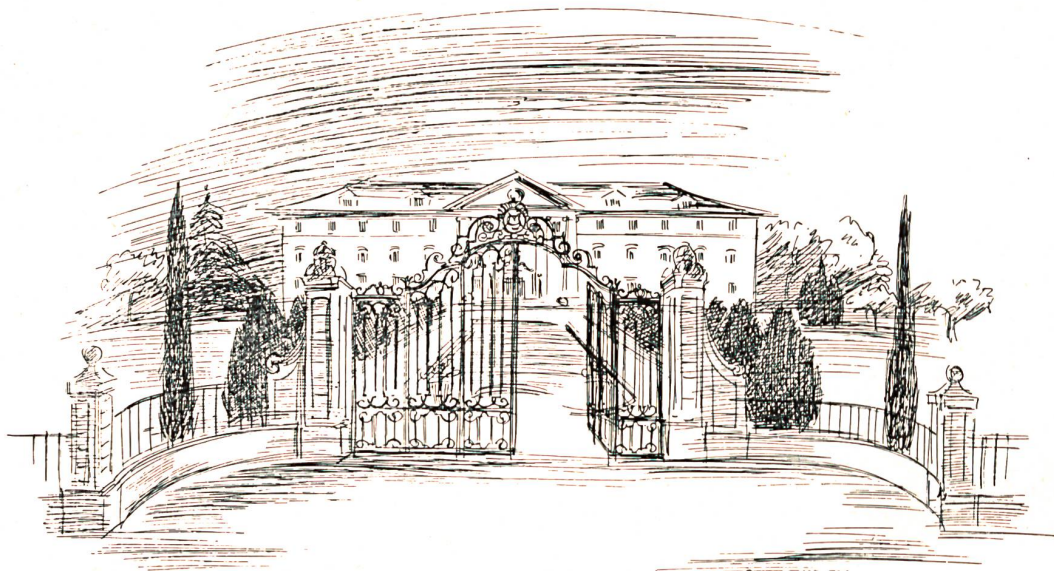
PARIS : 77, rue Réaumur WOHLN (Suisse)
MANUFACTURE DE TRESSER POUR CHAPEAUX DE DAMES

Voilettes

EN TOUT GENRE



PAUL DUBLER & C^{IE}
WOHLN (SUISSE)



Georges Meyer & Co. S.A., Wohlen (Suisse)

Fabricants de tresses stables et nouveautés pour chapeaux de dames et d'hommes
Cloches, Lacets pour souliers, etc.

L'As de la Dentelle

Dentelles pour

Lingerie
Robes
Blouses
Corsets



50 ans
d'existence

manufacture de dentelles

Jul. Michel & Cie Zurich



HUGO WACHS & C^{IE}
ST-GALL



Tissus de coton, de rayonne, de fibranne
et tissus mélangés, imprimés et brodés
Mouchoirs unis et imprimés

P. Messmer & Cie
ST-GALL

Broderies tout genre
Dentelles Rideaux Mouchoirs

SENN
S



EXPORTATION
de
**RUBANS
DE QUALITÉ**

*depuis
2 siècles*

DE BARY & C^{ie} S. A.
FABRIQUE DE RUBANS

FONDÉE EN 1725
BÂLE (SUISSE)

E. Mettler-Muller S. A.
Rorschach

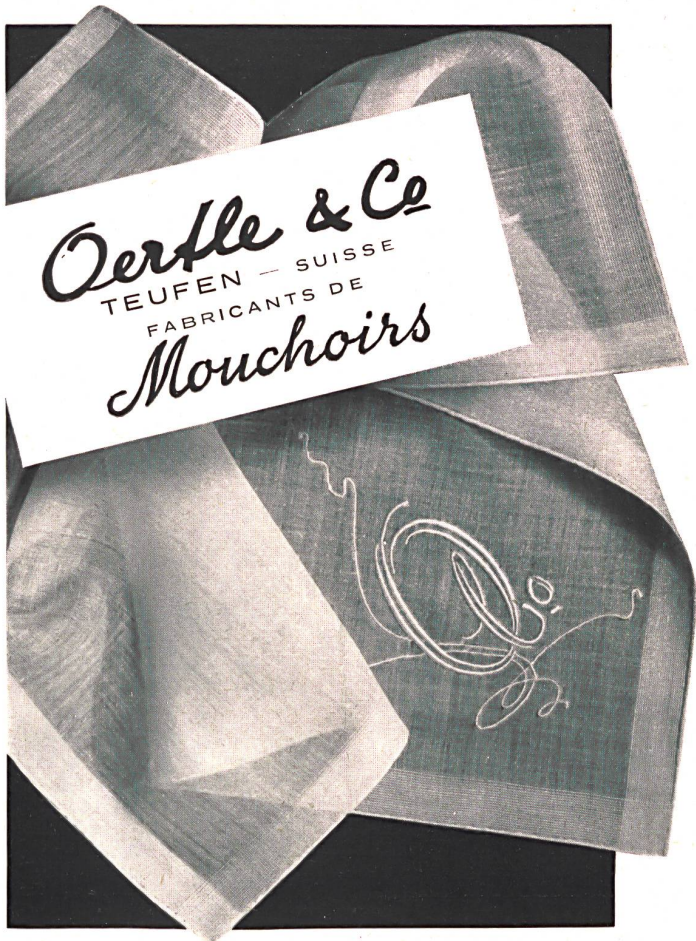
Fondée en 1886



Fabrication et exportation
de
napperons à thé, en dentelle
nouveauités en nappages de tulle et
de dentelle

 **Senn & Cie. S. A.**
BÂLE SUISSE
MAISON FONDÉE 1725

Fabricants de Rubans tous genres. Stocks importants dans tous les grands articles.



J. KREIER-BAENZIGER'S ERBEN

ST-GALL
SUISSE



TISSUS DE COTON, FIBRANNE
RAYONNE

NOUVEAUTÉS EN
MOUCHOIRS IMPRIMÉS ET BRODÉS
POUR DAMES

CARRÉS



Pailier & Schoenleben

FABRICATION ET EXPORTATION, ST-GALL

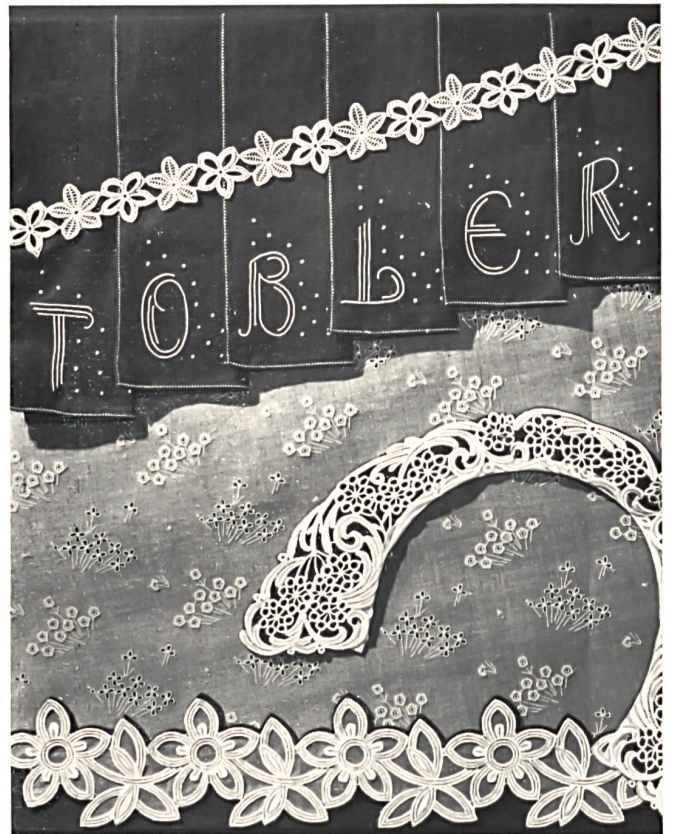
Mouchoirs brodés pour dames et enfants. Mouchoirs dentelles. Tissus brodés en organdi, nansouc, tulle, etc.



KLEINBERGER & Cie, ST-GALL
 CONFECTION POUR DAMES, FILLETES, BÉBÉS



KLEINBERGER & Cie, ST-GALL
 MOUCHOIRS : TISSÉS, IMPRIMÉS, BRODÉS



S. A. ci-devant
TOBLER FRÈRES & Cie.
 Teufen (Suisse)

BRODERIES
 DENTELLES
 MOUCHOIRS

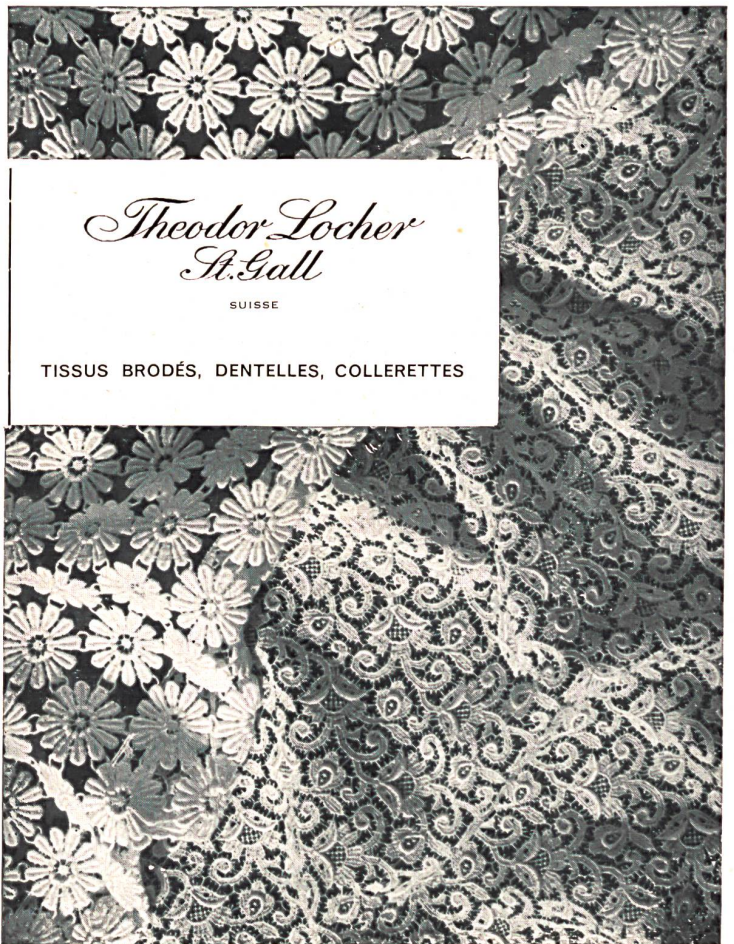


*A. Naef & Cie
Flawil (St. Gall)*



Torchon Laces

ROBERT HALTER LTD. ST-GALL



*Theodor Locher
St. Gall*
SUISSE
TISSUS BRODÉS, DENTELLES, COLLERETTES

La confection

DE BONNE QUALITÉ

Pour dames et enfants :

- Tabliers
- Tabliers-blouses
- Robes de chambre
- Robes d'intérieur

ARTHUR

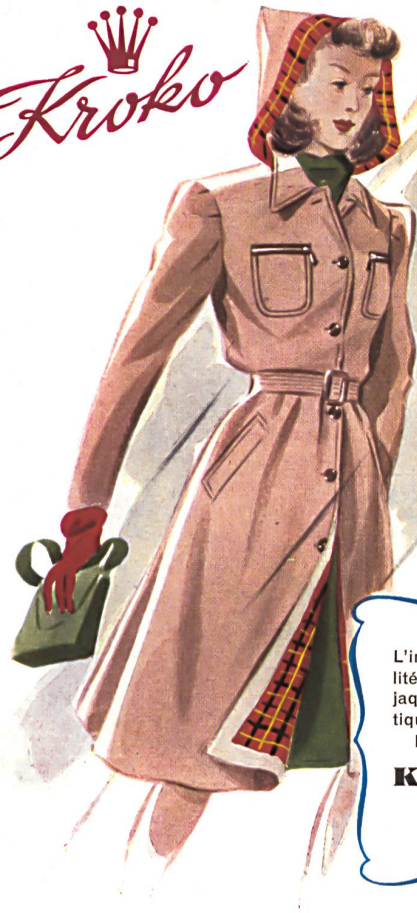
Gnux
S. A.
ZÜRICH

Kornhausbrücke 5
Téléphone 23 72 68

Pour messieurs :

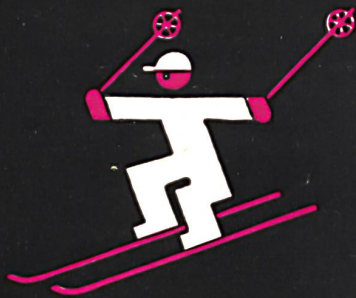
- Robes de chambre
- Coins de feu

Kroko



L'imperméable de qualité et élégant et la jaquette de sport pratique sont des spécialités de la Maison

Kroko S.A.
Mümliswil
(Suisse)



E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

Sportkleding- en mantelfabriek

Robe de laine
d'allure jeune



Yvel A.-G. Manufacture
de Jersey
ZURICH 2

„TricoTerna“

la marque

que portent

les vêtements

tricotés

élégants

pour l'après-midi

et le sport

TRICOTERNA S. A.

Berne



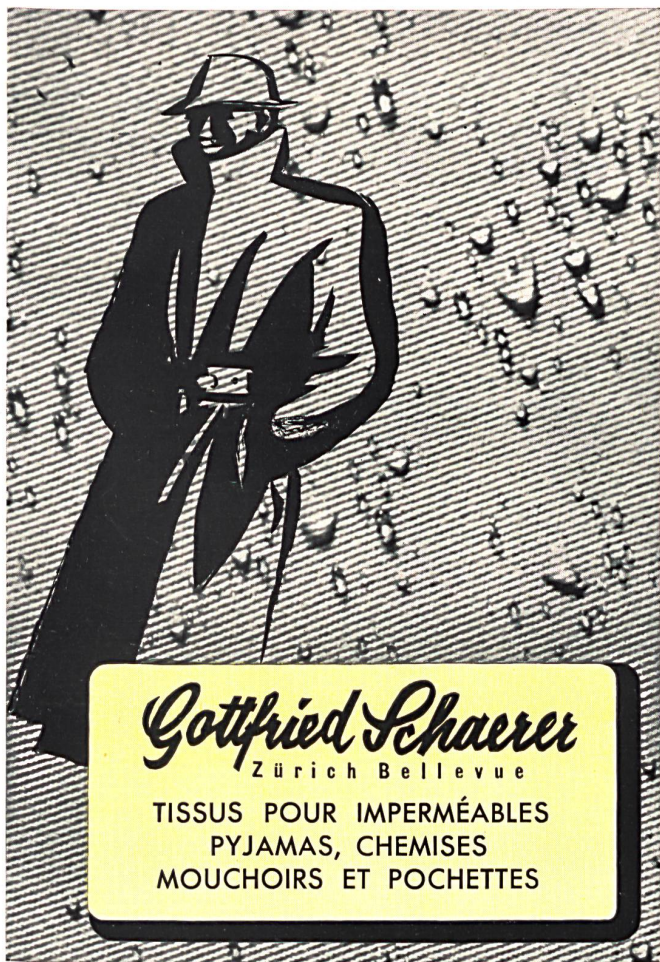
Du filé au modèle terminé,
un seul créateur exécute
et contrôle tout le travail.

C'est ce qui donne à la
collection Vollmoeller
son cachet particulier

Vollmoeller
JERSEY

Vollmoeller, Fabrique de Bonneterie
Uster Suisse

ALTHAUS



Gottfried Schaerer
Zürich Bellevue

TISSUS POUR IMPERMÉABLES
PYJAMAS, CHEMISES
MOUCHOIRS ET POCHETTES



Opaline
FIXCOLOR

SOUS-VÊTEMENTS POUR MESSIEURS

OPAL
TRICOT

LINGERIE POUR DAMES

A. Naegeli

Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthour

Société Anonyme
Fondée en 1892

Swislastic

fil élastique à coudre
permettant de réaliser sans peine
les smoks les plus chics et les
plus réussis, grâce au

PATRON SWISSLATIC

Ce dispositif permet de coudre le
fil élastique comme un fil ordi-
naire, en maintenant le tissu
tendu. Dès que le patron est
enlevé, le tissu se plisse auto-
matiquement.

Demandez les adresses de dis-
tributeurs à

OSCAR HAAG
Fabrique de fils élas-
tiques modernes
KUSNACHT-ZURICH

Swissnit
TRICOT JERSEY

SWISS KNITTING Co ZOLLIKOFEN-BERN



La marque mondiale réputée depuis 50 ans

*Sous-vêtements tricotés
pour dames et enfants*

*Ryff & Co. S.A.
Berne*

 *Swanettes*
FABRICATION SUISSE



FABRIQUE
DE TRICOTS ÉLASTIQUES
ET DE CORSETS

Walter KUNDT, Elgg



Gaines
ELASTIQUES
Bally

CHAUSSURES BALLY S. A. DE FABRICATION
DEPT. TISSUS ÉLASTIQUES SCHÖNENWERD

Acheteurs importants de confection

achètent à des conditions avantageuses en commandant de grandes séries.

grands magasins
maisons de vente par correspondance
magasins à succursales multiples

S. A. M. SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A. Lausanne

est spécialement équipée pour exécuter rapidement des commandes de grandes séries, en robes pour dames et jeunes filles, blouses, jupes, tabliers, robes de chambre, lingerie. La spécialisation nous permet des prix calculés au plus près.

SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A., LAUSANNE (Suisse)

RUE NEUVE, 3

TÉL. 253 97



H. KIENE

Manufacture de vêtements en jersey

Kreuzlingen

SOUS-VÊTEMENTS TRICOTÉS
LISEUSES POUR DAMES
QUALITÉS SUPÉRIEURES



Rüegger & Cie, Zofingue

(Fondée en 1886)

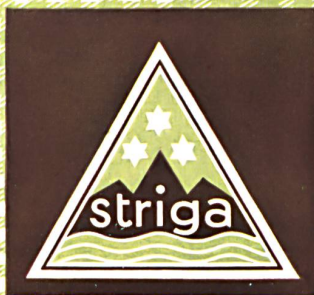
(SUISSE)

STRIGA

S. A.

B A L E

Suisse



Marque de fabrique

Fils à tricoter
à la main

SPÉCIALITÉ

Swissangor

Fabricación y comercio



Sanco S.A., Zurich

WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTS DE CHEMISES DE
PREMIÈRE QUALITÉ POUR MESSIEURS



Porella

C. BÜRGI & Cie

Fabrique de bonneterie

Kreuzlingen



Un bas chic, très beau, élastique, d'une douceur particulière et assurant à la jambe une ligne parfaite.

Demandez une offre avec échantillon aux
MANUFACTURES DE BAS RÉUNIES S.A.,
FLAWIL - ST-GALL (ci-devant Vereina)



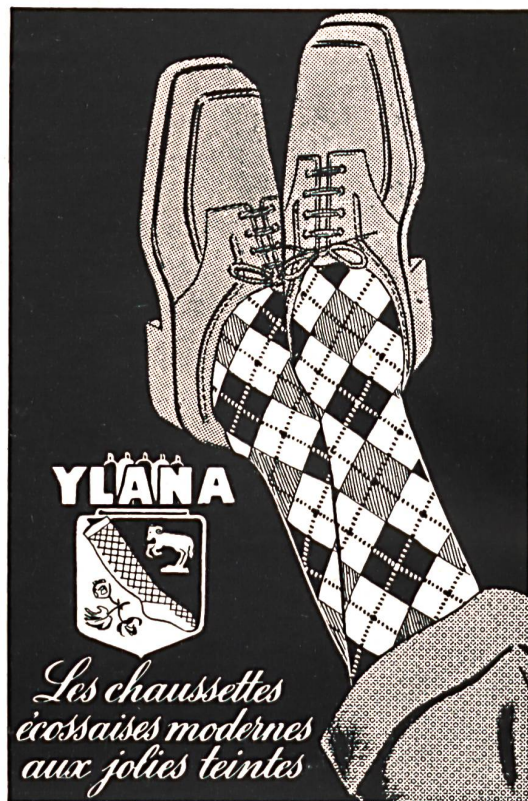
Sawaco

Vêtements et sous-vêtements tricotés et en jersey
Costumes de bain

FABRICANTS :

S. A. CI-DEVANT **W. ACHTNICH & CIE**
WINTERTHOUR (Suisse)

FONDÉE EN 1886



YLANA

*Les chaussettes
écossaises modernes
aux jolies teintes*

LION & Cie
Kreuzlingen



AMILA, la lingerie fine pour dames

G. ROHNER
Fabrique de bonneterie
Urnäsch, Suisse



Schellenberg's Ltd.
 MANUFACTURE OF MEN'S SHIRTS
 AND LADIES' BLOUSES
TRÜBBACH
 - ST. GALL -



Croydon

Practical · Fashionable · Dependable
 Raincoats and ski-jackets for ladies
 and gentlemen.

Zweckmässig · Elegant · Bewährt
 Regenmäntel und Skijacken für Damen
 und Herren.

RESPOLCO Ltd.
 Am Wasser 55, Zürich.

RESPOLCO A.-G.
 Am Wasser 55, Zürich.

Thalman & Haffner

FRANZ HEUSSER
 Confection
 ZURICH

Stampfenbachplatz 1



Hisco

*Swiss Ribbed Underwear
plain and fancy, specially
made for Export Trade.*

**HIS & CO LTD. MURGENTHAL
SWITZERLAND**



Les sous-vêtements tricotés, de coupe impeccable
et de toute première qualité portent

la marque *Hocosa* de

HOCHULI & C^{ie}., Safenwil (Suisse)



Sous-vêtements tricotés pour dames et
messieurs // Blouses // Chemises polo
Vêtements de sport tricotés

TH. TUCHSCHMID

FABRIQUE DE BONNETERIE, AMRISWIL, SUISSE

Sommaire général

	Pages		Pages
Index des annonceurs	116 a	Tissus d'aujourd'hui	55-78
Les produits de l'industrie textile suisse à la Foire suisse d'Echantillons, Bâle 1945	17-24	Tricotés et jerseys	79-88
Broderies, dentelles, mouchoirs	33-44	Confection	89-93
Tresses de Wohlen	45-53	Accessoires de mode	94
Montres	54	Publications de l'Office suisse d'expansion commerciale ..	95

General contents

Sumario general

Index of advertisers	116 a	Indice de los anunciantes	116 a
Swiss textile products at the Swiss Industries Fair, Basle, 1945	17-24	Productos de la industria suiza de los textiles en la Feria Suiza de Muestras, Basilea 1945	17-24
Embroideries, laces, handkerchiefs	33-44	Bordados, encajes, pañuelos	33-44
Wohlen braidings	45-53	Trenzados de Wohlen	45-53
Watches	54	Relojes	54
Fabrics of to-day	55-78	Tejidos nuevos	55-78
Knitwear and jerseys	79-88	Generos de punto y jerseys	79-88
Ready-made clothings	89-93	Confección	89-93
Fashion accessories	94	Accesorios de la moda	94
Publications of the Swiss Office for the Development of Trade	95	Publicaciones de la Oficina Suiza de Expansión Comercial	95

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de los textos

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES

Grämiger frères S. A., Bazenheid	118
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	117
Rix S. A., Zurich	94, 120

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES BORDADOS Y ENCAJES

Forster Willi & Cie, St-Gall	40
H. W. Giger S. A., Flawil	29, 39
Robert Halter S. A., St-Gall	107
Theodor Locher, St-Gall	107
P. Messmer & Cie, St-Gall	103
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	38, 104
Jul. Michel & Cie, Zurich	44, 103
A. Naef & Cie, Flawil	34, 35, 107
Neuburger & Cie, St-Gall	38
Palma & Cie, Zurich	27
Reichenbach & Cie, St-Gall	2
Jacob Rohner S. A., Rebstein	37
Sailer & Schönsleben, St-Gall	105
Walter Schrank & Cie, St-Gall	42
Walter Stark, St-Gall	36
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	31, 41
S. A. ci-devant Tobler frères & Cie, Teufen	106
Union S. A., St-Gall	33, 103
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	103

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES

Ciba, Société pour l'industrie chimique à Bâle, Bâle. Couverture IV

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS

Emile Anderegg S. A., St-Gall	2
Fagreve S. A., Riva San Vitale	89
Arthur Guex S. A., Zurich	90, 108
Franz Heusser, Zurich	89, 115
Kleinberger & Cie, St-Gall	106
E. Kneubuhler, Zofingue	108
Kroko S. A., Mumliswil	108
Respolco S. A., Zurich	115
Karl Ruckstuhl, Zurich	92, 93
Sanco S. A., Zurich	91, 113
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach	115
Société des Ateliers modernes S. A., Lausanne	112
Yvel S. A., Zurich	91, 108

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS

W. Haus & Cie, Zurich	99
S. Kirschner, Zurich	63, 99
E. Vonwiller, Zurich	63, 101
A. & H. Zivi S. A., Genève	62, 98

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES

Emile Anderegg S. A., St-Gall	2
F. Blumer & Cie, Schwanden	65, 98
Albert Geser S. A., St-Gall	78
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	105
Siber & Wehrli S. A., Zurich	16

Stoffel & Cie, St-Gall	15
Tissages de Soieries Wila S. A., Zurich	8

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN

Feldmühle S. A., Rorschach	Couverture II
Société de la Viscose Suisse S. A., Emmenbrucke ..	Couverture III

FILES — YARNS — HILOS

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	120
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	117
Société industrielle pour la Schappe, Bâle	25
Zwicky & Cie, Wallisellen	120

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS

Chaussures Bally S. A. de Fabrication, Dép. tissus élastiques, Schönenwerd	111
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	90, 110

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	117
Zwicky & Cie, Wallisellen	120

FILS A TRICOTER — HAND KNITTING YARNS — HILADOS PARA OBRAR DE PUNTO

Striga S. A., Bâle	81, 112
--------------------------	---------

MONTRES — WATCHES — RELOJES

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle	3, 54
--	-------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS

Charles Gorini, St-Gall	15
Joseph Heeb S. A., Appenzell	43, 106
Hirzel & Cie S. A., Zurich	13
Kleinberger & Cie, St-Gall	106
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	39, 105
P. Messmer & Cie, St-Gall	103
Oertle & Cie, Teufen	105
Sailer & Schönsleben, St-Gall	43, 105
Gottfried Schaerer, Zurich	109
Stoffel & Cie, St-Gall	15
S. A. ci-devant Tobler frères & Cie, Teufen	106
Union S. A., St-Gall	103
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	103

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA

Edouard Grossmann-Appert, Thalwil	119
---	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS

Bally frères S. A., Schönenwerd	100
De Bary & Cie S. A., Bâle	104
Cintela S. A., Bâle	101
Enderle S. A., Zurich	98
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	100
Senn & Cie S. A., Bâle	104
Vischer & Cie, Bâle	101

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE —
COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS
TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA**

	Pages
L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich	10, 55
Albrecht & Morgen, St-Gall	4
Emile Anderegg S. A., St-Gall	2, 75
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	30
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	10
Baer, Mœtteli & Cie, Winterthour	14
Baumann-Grütter Söhne, Langenthal	4, 76
S. J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	14, 71
Bosshard-Buhler & Cie S. A., Wetzikon	1
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	30, 71
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	11
Emar S. A., Zurich	28
Enderle S. A., Zurich	98
Max Epstein & Cie, Zurich	57, 100
Eugster & Huber, St-Gall	15
Christian Fischbacher Co., St-Gall	7
J. & A. Gardiol, Genève	73
Gessner & Cie S. A., Wädenswil	96
H. W. Giger S. A., Flawil	29
Filature & Tissage Glattfelden, Glattfelden	7
Charles Gorini, St-Gall	15
Grieder & Cie, Zurich	27
Berthold Guggenheim, Zurich	13, 74
H. Gut & Cie S. A., Zurich	13
Hugo Gutmann, Zurich	10
Haas & Cie, Zurich	6, 58
Hausammann & Cie, Winterthour	99
Heer & Cie S. A., Thalwil	26, 59
Hirzel & Cie S. A., Zurich	13
A. Huber & Cie, Gossau	14
Max Kirchheimer, Zurich	3
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	105
H. Leemann & Cie S. A., Zurich	11
Mettler & Cie S. A., St-Gall	28, 60
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	31, 66
Edwin Naef S. A., Zurich	11
Silk Mills formerly Naef Brothers Ltd., Zurich	32, 64
Ostertag, Hausammann & Cie, Zurich	4
Palma & Cie, Zurich	27, 77
Reichenbach & Cie, St-Gall	2, 70
Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich	7, 68
Gottfried Schaerer, Zurich	109
Paul Schafheitle & Cie, Zurich	31, 61
Schlegel & Cie, Bâle	6, 67
Schmid & Cie, Burgdorf	27, 76
Wm. Schröder & Cie S. A., Zurich	8, 62
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	28
E. Schurpf & Cie S. A., St-Gall	29
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil	97

	Pages
Schwob & Cie S. A., Berne	29
Tissages Réunis Sernftal, Engi	67, 97
Siber & Wehrli S. A., Zurich	16
Tissage Sirnach, Sirnach	6, 68, 74
Stehli & Cie, Zurich	69
Julius Stitzel, Zurich	8, 58
Stoffel & Cie, St-Gall	15, 56
S. A. Stunzi fils, Horgen	12
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	31
Taco S. A., Zurich	3
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	103
Wagner & Cie, Gelterkinden	30, 73
Weberei Wallenstadt A.-G., Wallenstadt	9
Weisbrod-Zürer Söhne, Hausen a. A.	5, 72
Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich	8

TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA

Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen	45
Bertschinger & Cie S. A., Wohlen	102
M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen	50, 51
Dreifuss frères S. A., Wohlen	47, 48, 49
Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen	53
Georges Meyer & Cie S. A. Wohlen	102
Stäger & Cie S. A., Villmergen	52
Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen	46

**TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS —
PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	87, 114
C. Burgi & Cie, Kreuzlingen	88, 113
His & Cie S. A., Murgenthal	84, 116
Hochuli & Cie, Safenwil	86, 116
H. Kiene, Kreuzlingen	80, 112
Walter Kundt, Elgg	111
Lion & Cie, Kreuzlingen	83, 114
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	82, 113
G. Müller-Renner S. A., Kreuzlingen	83, 117
A. Naegeli S. A., Berlingen et Winterthour	88, 110
G. Rohner, Urnäsch	87, 114
Ruegger & Cie, Zofingue	86, 112
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	79
Ryff & Cie S. A., Berne	85, 111
Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	80, 110
Tricoterna S. A., Berne	80, 109
Th. Tuchschnid, Amriswil	81, 116
Vollmüller, Fabrique de bonneterie, Uster	109
Yvel S. A., Zurich	108

VOILETTES — VEILS — VELOS

Paul Dubler & Cie, Wohlen	94, 102
---------------------------	---------

Renseignements sur la production suisse :

Office Suisse d'Expansion Commerciale, Zurich, Börsenstrasse, 10, et Lausanne, Place de la Riponne, 3.

Association pour le développement du commerce extérieur; donne gratuitement des renseignements sur la production suisse et met en rapport acheteurs et fabricants. Edite diverses publications: voir page 95.

Le film documentaire « Parures » donne une idée générale de l'industrie textile suisse. Le film « Tous les chapeaux du monde » montre la fabrication des tresses de paille à Wohlen. Le film « La fibranne, produit suisse » illustre la fabrication des fibres textiles synthétiques, c'est-à-dire de la rayonne et de la fibranne, et leurs possibilités d'utilisation. Demandez les conditions de présentation.

Agences commerciales à l'étranger de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale :

Afrique du Nord. — Alger : Office suisse d'Expansion Commerciale, 3, Rue Edmond Adam.

Proche-Orient (Syrie, Liban, Irak, Chypre). — Beyrouth : Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

Chambres de commerce suisses à l'étranger :

Belgique : Bruxelles, rue du Congrès, 1.

France : Bureau central à Paris, 16, Av. de l'Opéra. Autres sièges à Lyon : 44, Rue Molière; Marseille : 7, Rue d'Arcole; Besançon : 30, Av. Carnot; Bordeaux : 9, Rue Foy; Lille : 1, Place Jacquart; Strasbourg : 10, Rue des Francs-Bourgeois.

Légations et consulats de Suisse dans tous les pays du monde.

Information concerning Swiss Products :

Swiss Office for the Development of Trade : Zürich, Börsenstrasse, 10, and Lausanne, Place de la Riponne, 3.

An Association for furthering the development of foreign trade; gives free information concerning Swiss products and puts buyers into contact with manufacturers; edits sundry publications: see page 95.

The documentary film « Cradle of Fashion » gives a general survey of the Swiss textile industry. The film « The Rise of a World Industry » illustrates strawbraid manufacturing processes employed in the Wohlen industry. « La fibranne, produit suisse » is a film illustrating the manufacture of synthetic textile fibres, namely, rayon and staple fibre, and their possibilities of utilization. Ask for booking conditions.

Oversea-Agencies of the Swiss Office for the Development of Trade :

Near East (Syria, Lebanon, Iraq, Cyprus). — **Beyrouth** : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B.P. 809.

Palestine. — **Tel-Aviv** : Swiss Trade Office for Palestine, P.O.B. 2117.

Iran. — **Teheran** : Office suisse d'expansion commerciale, délégation pour l'Iran, C.P. 9.

North Africa. — **Algiers** : Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam.

West Africa. — **Lagos** : Swiss Trade Commissioner, P.O. Box 571.

South Africa. — **Johannesburg** : Consulate general of Switzerland, Export Service, P.O. Box 3364. — **Cape Town** : Consulate of Switzerland, Export Service, P.O. Box 806.

Swiss Chambers of Commerce :

Argentine : Buenos-Aires, Calle Piedras 113. — **Brazil** : Rio de Janeiro, Rua Candido Mendes 45, 1º and., C.P. 1775.

East Africa. — **Nairobi** (Kenya) : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 1161.

British India. — **Bombay** : Swiss Trade Commissioner, P.O.B. 102.

Far East. — **Shanghai** : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 740.

Canada. — **Toronto** : Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antilles and Central America. — **Havana** : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bacardi 606.

Northern Brazil. — **Recife** (Pernambuco) : Instituto Suíço de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brazil, Caixa Postal 596.

Swiss Legations and Consulates in all countries of the world.

Informes sobre la producción suiza :

Oficina Suiza de Expansión Comercial : Zurich, Börsenstrasse, 10, y Lausana, Place de la Riponne, 3.

Asociación para el desarrollo del comercio exterior ; informa gratuitamente sobre la producción suiza y pone en relaciones a compradores y fabricantes. Edita diversas publicaciones : vease página 95.

La película documental « Para las hijas de Eva » da una idea general de la industria textil suiza. La película « El trenzado suizo, capricho femenino » muestra la fabricación del trenzado de la paja en Wohlen. La película « La fibranne, produit suisse », ilustra la fabricación de las fibras textiles sintéticas, es decir del rayón y de la fibrán, y sus posibilidades de utilización. Pidanse las condiciones de presentación.

Agencias comerciales en el extranjero de la Oficina Suiza de Expansión Comercial :

España. — **Madrid** : Delegación en España de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Juan Bravo, 1.

Proximo Oriente. — **Beyrouth** : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B.P. 809.

Palestina. — **Tel-Aviv** : Swiss Trade Office for Palestine, P.O.B. 2117.

Irán. — **Teherán** : Office suisse d'expansion commerciale, délégation pour l'Iran, C.P. 9.

Africa del Norte. — **Argel** : Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam.

Africa Occidental. — **Lagos** : Swiss Trade Commissioner, P.O. Box 571.

Africa Oriental. — **Nairobi** (Kenya) : Swiss Office for the Development of Trade P.O. Box 1161.

Africa del Sur. — **Johannesburg** : Consulate general of Switzerland, Export Service, P.O. Box 3364. **Cape Town** : Consulate of Switzerland, Export Service, P.O. Box 806.

India Inglesa. — **Bombay** : Swiss Trade Commissioner, P.O.B. 102.

Extremo Oriente. — **Shang-Hai** : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 740.

Canada. — **Toronto** : Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antillas y América Central. — **La Habana** : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bacardi 606.

Brazil del Norte. — **Recife** (Pernambuco) : Instituto Suíço de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brasil, Caixa Postal 596.

Cámaras de Comercio Suizas en el extranjero :

Argentina. — **Buenos-Aires** : Calle Piedras, 113. — **Brasil** : Rio de Janeiro, Rua Candido Mendes 45, 1º and., C.P. 1775.

Legaciones y Consulados de Suiza en todos los países.

Où s'abonner aux « Textiles Suisses » ?

Tout abonnement aux « Textiles Suisses » peut être souscrit auprès des agences commerciales de l'Office suisse d'expansion commerciale (voir à la page 116a), ou à l'une ou l'autre des adresses ci-après :

PORTUGAL : Lisbonne, Wilhelmine Fischer, Rue Rodrigues Sam-paio, 158.

SUISSE : Lausanne, Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4.

TURQUIE : Istamboul, Librairie Hachette, Poste centrale.

Pour les pays où il n'y a pas d'agences ou ceux pour lesquels nous n'avons pas mentionné d'intermédiaires, prière de s'adresser aux Chambres de commerce suisses, aux légations ou consulats de Suisse, ou encore écrire à l'Office suisse d'expansion commerciale, Case postale n° 4, Lausanne, qui renseignera.

How to subscribe to « Swiss Textiles »

All subscriptions for « Swiss Textiles » can be addressed to the commercial agencies of the Swiss Office for the Development of Trade (see above), or to one of the following :

AUSTRALIA : Sydney, Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street.

GREAT BRITAIN : London W.C. 1, S. Fiorentini & Partners Ltd., Blomsbury Square, 4.

For countries where no agency has been established or for which no address is given, please write to the Swiss Chambre of Commerce, to the Swiss Legation or Consulate, or direct to the Swiss Office for the Development of Trade, Post Box 4, Lausanne, from which all information can be obtained.

¿ En dónde suscribirse a los « Textiles Suizos » ?

Para suscribirse a los « Textiles Suizos », diríjase a una de las agencias comerciales de la Oficina Suiza de Expansión comercial (véase más arriba).

Para los países en los que no hay agencias, diríjase a las Cámaras de Comercio Suizas, a las Legaciones o Consulados de Suiza, o bien escríbase a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Apartado de Correos 4, Lausanne, que informará.

Textiles suisses pour la Mode

Les 27 et 28 février ont lieu à Zurich les défilés au cours desquels une nouvelle collection « Textiles Suisses pour la Mode » est offerte au public. Cette collection, présentée sous le patronage de l'Office suisse d'expansion commerciale, est consacrée à la mode de printemps et d'été. Elle est, comme celles qui l'ont précédée, le résultat d'une étroite collaboration entre les fabricants de tissus et les maisons de haute couture suisses. Comportant plus de 90 modèles réalisés avec les dernières nouveautés de l'industrie suisse des textiles, elle est répartie en 5 groupes : Sport, Après-Midi, Weekend, Dîner, Soir et Robes de mariées. Ces photos prises avant le défilé, représentent quelques-uns des modèles qui y figurent. Nous reviendrons de façon plus détaillée dans notre prochain numéro sur cette collection en renseignant nos lecteurs sur ses particularités les plus intéressantes.

Photos Tenca et Guggenbuhl.



Un jubilé

La maison Bertschinger & Cie S. A., Wohlen, manufacture de tresses de paille, commémore cette année le cinquantième anniversaire de sa fondation. — Toujours prévenante envers sa clientèle, elle créa

pendant cette longue période un très grand nombre de jolies nouveautés ; les collections « Bertschinger » ont toujours été fort appréciées.

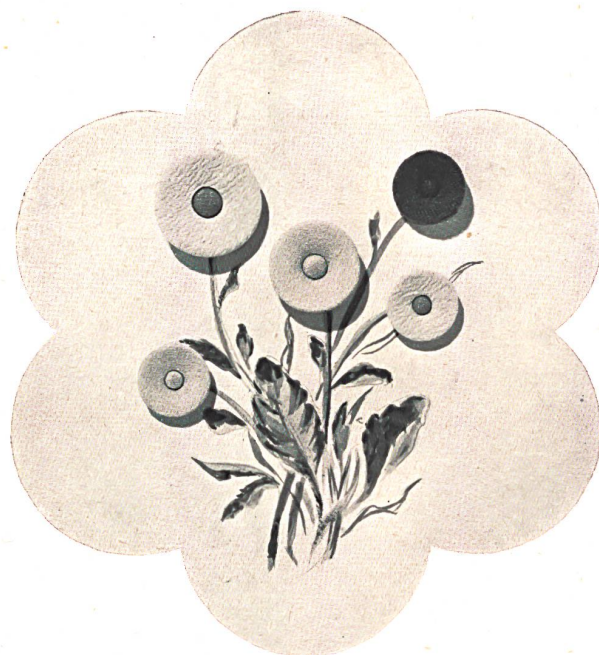
Le tissu reproduit sur notre couverture est de Heer & Cie S. A., Thalwil

Mettler
for quality !

Sewing Cotton
for hand, machine
and all industrial
purposes

Cotton, Staple Fibre
and Mixed-Twists for
weaving, knitting and
hosiery.

E. METTLER-MÜLLER Ltd.
DOUBLERS & SEWING-COTTON MANUFACTURERS
Rorschach

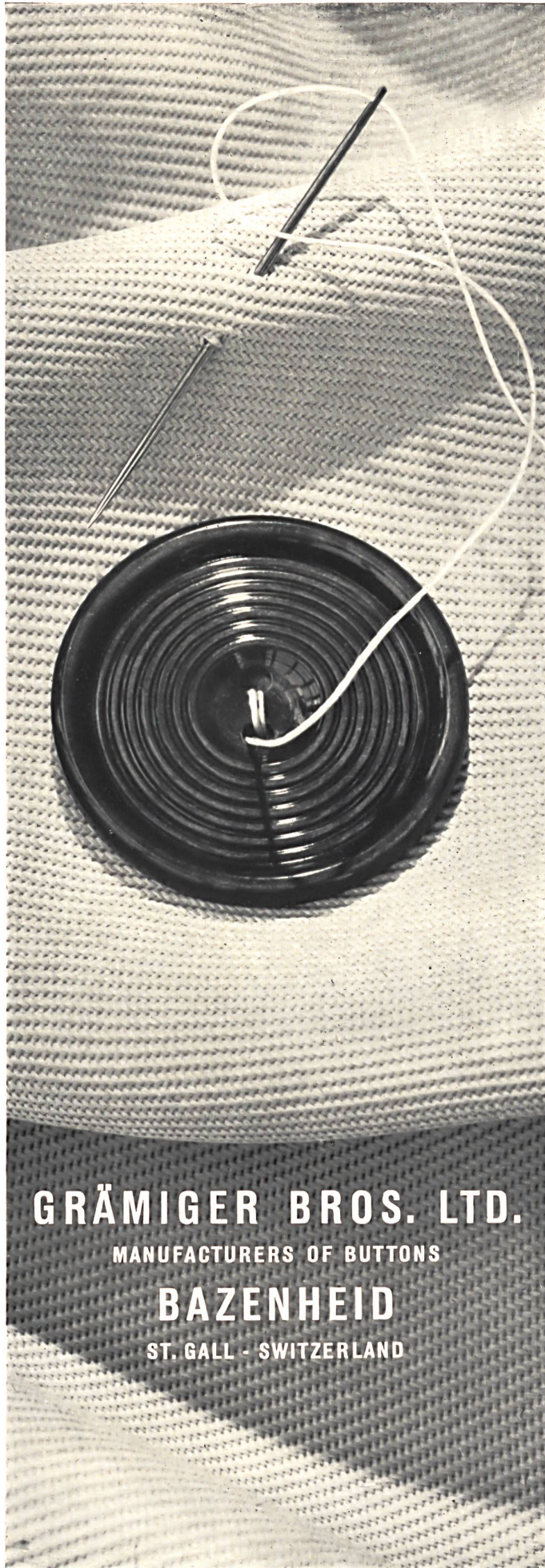


MOULES POUR LA CONFECTION DE
BOUTONS D'ÉTOFFE EN TOUT GENRE

KASPAR HUMBEL

Fabrique de boutons
UETIKON AM SEE.

G. MULLER-RENNER S. A., Fabrique de Tricotages, **KREUZLINGEN**
Spécialité: Tissus jersey



GRÄMIGER BROS. LTD.

MANUFACTURERS OF BUTTONS


BAZENHEID

ST. GALL - SWITZERLAND

Liseuses, robes de chambre et manteaux plus chauds!



Au fort de l'hiver, alors que la bise pénètre partout et vous glace jusqu'aux os, ces vêtements ne sont jamais trop doux pour vous tenir au chaud. En revanche, des tissus de laine ou des fourrures trop lourds engoncent et gênent les mouvements. C'est pourquoi les tailleurs pour dames et messieurs, les fourreurs et les fabricants de confection adoptent de préférence des doublures chaudes. On n'est cependant jamais trop soigneux dans le choix des tissus pour ouatage. La meilleure qualité seule peut rendre les services attendus.

La ouatine- tissu pour matelassage de doublures

est un tissu de mailles, chaud, cossu, doux et cependant très léger; il possède toutes les qualités que l'on peut attendre d'un produit de ce genre. La ouatine-WG est molletonnée sur ses deux faces et a le toucher d'une ouate légère, mais la résistance voulue, grâce à sa texture. La ouatine-WG ressemble à une fourrure très fine, avec les innombrables poils de ses fibres, qui tiennent solidement au fond de jersey et forment sur celui-ci une double couche dont le pouvoir d'isolation thermique est élevé, grâce à la quantité d'air qu'elle renferme. Son pouvoir isolant est augmenté par le fait que les fibres textiles servant à sa confection sont préalablement frisées comme de la laine.

Demandez une offre avec échantillons à:



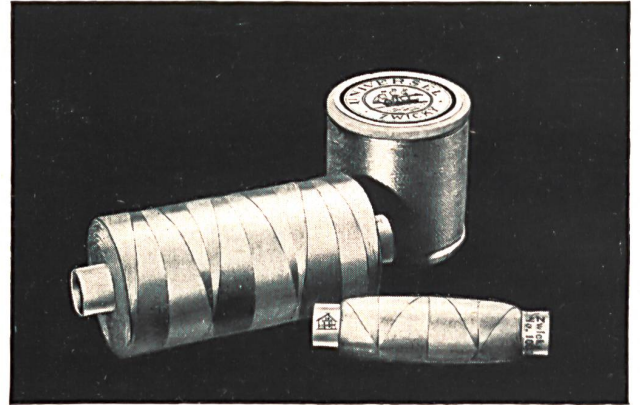
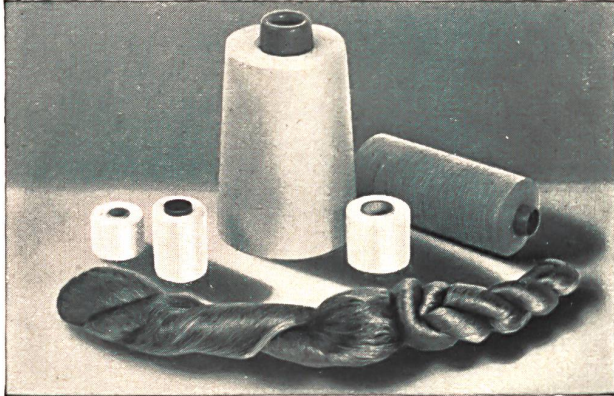
Eduard Grossmann-Appert, Fabrique d'ouates et d'ouatines, Thalwil (Zch.) Suisse

Zwicky & Cie - Wallisellen-Zurich

RETORDAGE ET TEINTURE DE SOIES

FONDÉE EN 1840

Téléphone : 93 24 11, Wallisellen - Télégrammes : Zwicky, Wallisellen



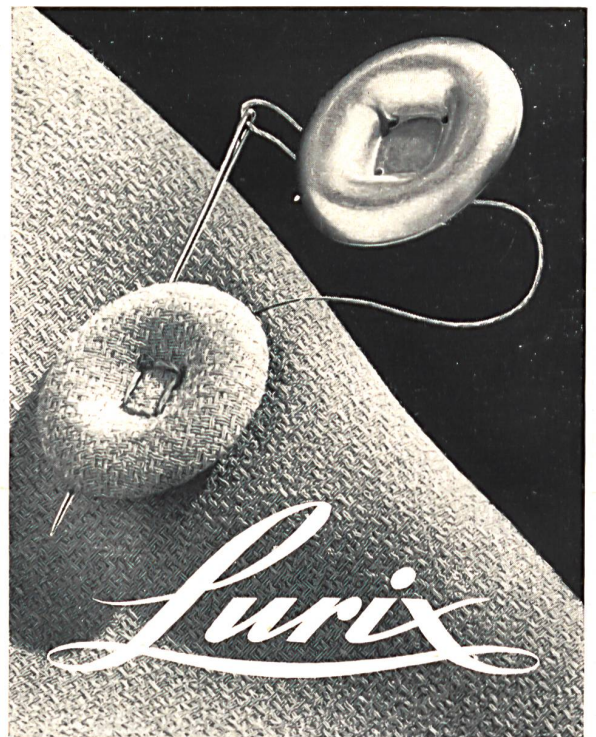
Fils retors de soie de tout genre, bruts et teints, livrables sous forme de :

Trame, organzin, grenadine, fils retors spéciaux et mélangés pour le tissage, le tricotage et les fabriques de bonneterie, de toiles à blûter et de câbles.

Soies à coudre, à broder et pour boutonnières.
Soies chirurgicales et pour lignes de pêche. Retors spéciaux pour remisses.

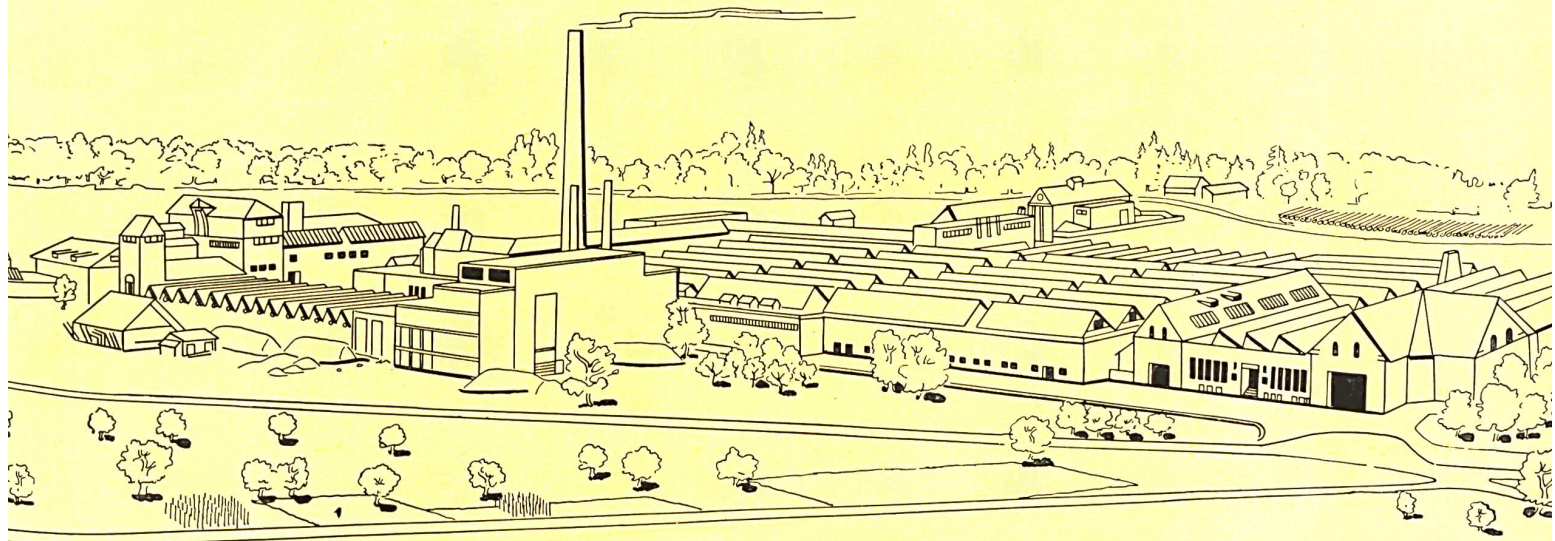
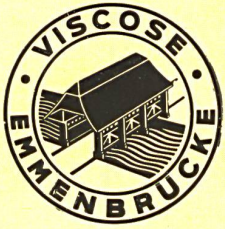
Teinture en flotte pour la soie, la rayonne, le coton et la fibranne. Teinture et finissage de bas.

BÄUMLIN, ERNST & CO
ST-GALL



Le bouton à recouvrir original
à piqûre carrée, livrable en 5 grandeurs
Modèle déposé à l'étranger

RIX S.A., CLARIDENSTRASSE 36, ZURICH



SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE S.A.
EMMENBRÜCKE

Rayonne · Fibranne



Les couleurs charment et illuminent la vie; si nos étoffes, si nos demeures, si notre mode en étaient privées, tout serait morne et maussade.

Le jardinier à qui sourit la Fortune, trouve-t-il dans sa somptueuse floraison une fleur d'une nuance jusqu'alors inconnue, nous nous efforçons aussitôt d'enrichir notre palette d'une couleur nouvelle. Ainsi, nous avons des rouges plus éclatants que les pavots, des bleus plus intenses que l'eau des lacs et des jaunes qui surpassent en richesse les teintes des genêts. Le coloris délicat de la plus tendre fleur de pommier, l'emporte avec peine sur nos tons pastels d'aujourd'hui. Nous avons pour chaque fibre des colorants de toute solidité.

Cependant nos ancêtres n'arrivaient pas à de tels résultats. Ce n'est qu'à grand'peine qu'ils tiraient de la garance un rouge plat, de l'indigotier un bleu presque noir. La pourpre royale, cette pourpre qui enchantait les vieux poètes, ils tâchaient de l'obtenir de coquilles d'escargots, mais elle n'était qu'un violet sans vie, tel que jamais ne le voudrait porter une élégante de nos jours.

Enfin, on découvrit le colorant artificiel. C'est dans les cornues, dans les éprouvettes de leurs laboratoires, c'est du charbon, c'est du goudron que les chimistes produisirent les colorants. Ce fut alors le triomphe de la couleur!

La Ciba a pris une part importante à cette découverte, des centaines de

colorants d'une rare beauté, d'une qualité exceptionnelle sont sortis de ses usines. Lorsqu'une Joan Doe admire les reflets de son châle orange, lorsqu'une Ying-Tschun regarde complaisamment les tendres couleurs de son manteau, lorsque des hommes enfin dans le monde entier, se réjouissent de voir leurs demeures ensoleillées par les belles couleurs de leurs tapis, de leurs rideaux, de leurs meubles, quelle reconnaissance ne doivent-ils pas aux chimistes de la Ciba!

Nous allons donc vous exposer dans les articles qui vont suivre, comment nous fabriquons, aujourd'hui, nos colorants.

CIBA

Société pour l'Industrie Chimique à Bâle